ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies le 3 septembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent créant un emploi de sous-chef de bureau à l'Administration centrale du Ministère des Colonies, a donné en sa séance du 8 septembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 3e September 1949, door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot oprichting, bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën, van een betrekking van onderbureelhoofd, heeft ter zitting van 8 September 1949 het volgend advies gegeven:

Le projet d'arrêté ne comportant pas d'intitulé, le texte suivant est proposé :

"Arrêté du Régent complétant le cadre organique du ministère des Colonies."

Le deuxième alinéa du préambule doit être supprimé et remplacé par :

"Vu l'accord du Comité du budget du 27 mars 1949;"

La rédaction suivante est proposée pour l'article ler du dispositif :

"Article ler.-

Au tableau A, annexé à l'arrêté du Régent du 31 mars 1949, le cadre prévu pour le service de l'administrateur général des colonies est complété par la mention suivante :

" Sous-chef de bureau . . . . . 1".

Les mots "Vu" qui précèdent "Le Ministre des Finances" et "Le Premier Ministre" devraient être omis.

Le contreseing du Premier Ministre devrait figurer avant celui du Ministre des Finances.

Daar het ontwerp van besluit geen titel heeft, wordt de volgende tekst voorgesteld:

"Besluit van de Regent tot aanvulling van het organiek kader van het Ministerie van Koloniën".

Het tweede lid van de inleiding dient weggelaten en vervangen te worden door :

"Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité van 27 Maart 1949;"

Voor artikel 1 van het beschikkend gedeelte wordt de volgende tekst voorgesteld:

"Artikel 1.-

In tabel A, gevoegd bij het besluit van de Regent van 31 Maart 1949, wordt het kader, dat voorzien is voor de dienst van de administrateur-generaal van koloniën, aangevuld met volgende vermelding :

"Onderbureelhoofd . . . . . .1".

De woorden "Mij bekend" vóór "De Minister van Financiën" en "De Eerste Minister" zouden moeten wegvallen.

De medeondertekening van de Eerste Minister zou vóór die van de Minister van Financiën moeten komen.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

Le Greffier - De Griffier, Le Président - De Voorzitter,